



Nižšie uvedené zmluvné strany:

Názov: **Česká tisková kancelář**

Sídlo: Opletalova 5/7, 111 44 Praha 1

Zastúpená: JUDr. Milan Stíbral, generálny riaditeľ ČTK

IČ: 47115068, DIČ: CZ47115068

Bankové spojenie: Živnostenská banka, číslo účtu: 350 814 004/ 0400

Zapísaná: Obchodný register vedený Mestským súdom v Prahe, oddiel A, vložka 7583  
ďalej len **poskytovateľ**

a

Názov: **Úrad vlády Slovenskej republiky**

Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1, Slovenská republika

Zastúpená: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

IČ: 00151513

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: 7000060195/8180

Adresa pre písomný styk: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1, Slovenská republika  
ďalej len **nadobúdateľ**

uzatvárajú v zmysle § 269, ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. (obchodný zákonník)  
a § 90 ods. 1 zákona č. 121/2000 Zb. (autorský zákon)

## LICENČNÚ ZMLUVU č. S1-005-09 NA VÝKON PRÁVA VYUŽÍVAŤ OBSAH DATABÁZ ČTK

### Čl. 1 – ZÁKLADNÉ POJMY

#### 1. INFORMÁCIA

INFORMÁCIOU sa na účely tejto zmluvy rozumie textová, zvuková, obrazová alebo grafická správa, dokument, údaj či iný prvok, tvoriaci obsah DATABÁZY poskytovateľa.

#### 2. DATABÁZA

DATABÁZOU sa na účely tejto zmluvy rozumie v počítači poskytovateľa uložený súbor systematicky usporiadaných INFORMÁCIÍ obstaraných poskytovateľom, ktoré sú individuálne prístupné elektronickými prostriedkami.

#### 3. OPRÁVNENÝ POUŽÍVATEĽ

OPRÁVNENÝM POUŽÍVATEĽOM je zamestnanec nadobúdateľa, ktorý realizuje licenčné oprávnenia nadobúdateľa vyplývajúce z tejto zmluvy tým, že prostredníctvom správ zaslaných poskytovateľom nadobúdateľovi **elektronickou poštou**, zobrazuje či ukladá vo svojom počítači INFORMÁCIE z DATABÁZ poskytovateľa v súlade s licenciou udelenou touto zmluvou.

## Čl. 2 – VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Hlavným predmetom podnikania poskytovateľa je činnosť národnej tlačovej agentúry.
2. Poskytovateľ je v rámci svojej podnikateľskej činnosti producentom INFORMÁCIÍ a zároveň obstarávateľom DATABÁZ jednotlivých druhov INFORMÁCIÍ, ku ktorým vykonáva všetky majetkové autorské práva, vrátane práva obstarávateľa elektronickej DATABÁZY.
3. Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a je schopný riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.
4. Nadobúdateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a je schopný riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.

## Čl. 3 - PREDMET ZMLUVY

1. Poskytovateľ touto zmluvou poskytuje nadobúdateľovi licenciu spočívajúcu v oprávnení na výkon práva použiť INFORMÁCIE vybrané z DATABÁZ poskytovateľa, a to **výhradne na vlastnú internú potrebu nadobúdateľa, ako koncového používateľa**, v dohodnutom rozsahu a za licenčných podmienok uvedených v Čl. 4 zmluvy. Presná špecifikácia tém, na základe ktorých budú poskytovateľom vybrané INFORMÁCIE z DATABÁZ poskytovateľa a zasielané nadobúdateľovi, lehôt na zasielanie a e-mailových adries je uvedená v Prílohe č. 1/ 1 tejto zmluvy.
2. Licencia špecifikovaná v ods. 1 tohto článku zmluvy je poskytovaná:
  - a) ako nevýhradná,
  - b) na čas určitý, a to počas trvania tejto zmluvy,
  - c) územne neobmedzená.
3. Za účelom realizácie oprávnení vyplývajúcich z udelennej licencie sa poskytovateľ zaväzuje odo dňa účinnosti tejto zmluvy **odosielať** nadobúdateľovi prostredníctvom siete Internet vybrané INFORMÁCIE z DATABÁZ poskytovateľa, **elektronickou poštou** na e-mailové adresy špecifikované v Prílohe č. 1/ 1 tejto zmluvy.
4. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za poskytnutú licenciu cenu vo výške a spôsobom uvedeným v Čl. 5 tejto zmluvy.

## Čl. 4 - LICENČNÉ PODMIENKY

1. Na licenciu poskytnutú podľa Čl. 3 tejto zmluvy sa vzťahujú tieto licenčné podmienky:
  - 1.1. Nadobúdateľ je oprávnený **použiť** INFORMÁCIE vybrané z DATABÁZ poskytovateľa v rozsahu dohodnutom touto zmluvou **iba na svoju vlastnú internú potrebu**, a to výhradne **ako koncový používateľ**.
  - 1.2. Poskytnutá **licencia neoprávňuje nadobúdateľa na:**
    - a) využívanie INFORMÁCIÍ vybraných z DATABÁZ poskytovateľa **na tvorbu a prezentáciu vlastných či iných intranetových či internetových stránok**,
    - b) **zasielanie** INFORMÁCIÍ vybraných z DATABÁZ poskytovateľa **e-mailom** alebo formou krátkej textovej správy (SMS) **prostredníctvom mobilného telefónu tretím osobám**,
    - c) **sprístupnenie** INFORMÁCIÍ vybraných z DATABÁZ poskytovateľa v sieti GSM **protokolom WAP tretím osobám alebo zamestnancom nadobúdateľa**, ak nie je touto zmluvou dohodnuté inak,
    - d) akékoľvek **d'alšie spôsoby odovzdania či sprístupnenia** INFORMÁCIÍ alebo ich častí vybraných z DATABÁZ poskytovateľa  **tretím osobám v elektronickej, tlačenej, alebo akejkolvek inej podobe** bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa (dôkazom je zachytená informácia vydávaná nadobúdateľom, ktorá obsahuje pôvodnú INFORMÁCIU preukázateľne získanú z DATABÁZY poskytovateľa, pričom táto informácia **je zhodná s titulkom** pôvodnej INFORMÁCIE, vydanéj ČTK alebo tvorí nosný prvok /najmenej 50 % textu tejto informácie/),



- e) **ukladanie INFORMÁCIÍ** vybraných z DATABÁZ poskytovateľa bez ďalšieho obsahového spracovania **do vlastných databáz** či iných interných foriem uchovávaní dát sprístupnených tretím osobám,
  - f) uchovávanie INFORMÁCIÍ vybraných z DATABÁZ poskytovateľa v elektronickom systéme nadobúdateľa dlhšie než 1 kalendárny rok počítaný odo dňa získania tejto INFORMÁCIE.
2. Zmluvnú pokutu vo výške jednonásobku dohodnutej mesačnej ceny za poskytnutie licencie sa zaväzuje nadobúdateľ zaplatiť poskytovateľovi v prípade porušenia licenčných podmienok spôsobom, uvedeným v ods. 1.2 tohto článku.
3. Porušenie licenčných podmienok uvedených v tomto článku zmluvy je považované za podstatné porušenie zmluvných povinností nadobúdateľom. Poskytovateľ je v takom prípade oprávnený od zmluvy bez ďalšieho odstúpiť.

## Čl. 5 - CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Cena za poskytnutie licencie je dohodnutá **paušálnou čiastkou** za dohodnuté časové obdobie **v dĺžke jedného kalendárneho mesiaca** a je uvedená v Prílohe č. 1/ 1 zmluvy.
2. Cenu za používanie licencie v dĺžke kratšej ako jeden kalendárny mesiac účtuje poskytovateľ nadobúdateľovi podľa počtu dní poskytovaného plnenia pomernou čiastkou mesačnej ceny.
3. Dohodnutú mesačnú cenu za poskytnutie licencie uhradí nadobúdateľ poskytovateľovi na základe faktúry (daňového dokladu) vystavenej poskytovateľom a doručenej nadobúdateľovi najneskôr 10 pracovných dní pred lehotou jej splatnosti. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť a odoslať faktúru (daňový doklad) na adresu nadobúdateľa počnúc **prvým dňom mesiaca plnenia**. Nadobúdateľ je povinný zaplatiť cenu uvedenú na faktúre v lehote splatnosti vystavenej faktúry, a ak nie je táto vo faktúre význačená, do 14-tich kalendárnych dní po prijatí faktúry. Dňom zaplatenia sa rozumie deň pripísania platby na bankový účet poskytovateľa.
4. V prípade záujmu nadobúdateľa o úpravu rozsahu tém, z ktorých sú INFORMÁCIE vyberané, lehôt na zasielanie, zmeny e-mailových adries, či zmenu spôsobu využitia INFORMÁCIÍ (t. j. úpravu licenčných podmienok) je potrebné uzavrieť s poskytovateľom písomný dodatok k tejto zmluve. Ak sa bude zmena týkať rozsahu plnenia poskytovateľa alebo ak bude jej dôsledkom zvýšenie nákladov u poskytovateľa, dôjde v takom prípade taktiež k zodpovedajúcej úprave dohodnutej ceny.
5. V prípade, že dôjde dohodou strán za trvania platnosti tejto zmluvy ku zmene dohodnutej ceny, bude nová dohodnutá cena dohodnutá v písomnej forme v prílohe ku zmluve označenej predčísľím 1.
6. Pre prípad omeškania nadobúdateľa so splnením svojho peňažitého záväzku voči poskytovateľovi, vyplývajúcim z tejto zmluvy, dohodujú zmluvné strany úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania. V prípade oneskorenia zaplatenia faktúry si poskytovateľ nebude uplatňovať nárok na úrok z omeškania, pokiaľ bude toto omeškanie spôsobené peňažným ústavom nadobúdateľa.
7. V prípade, že sa nadobúdateľ dostane do omeškania so splnením svojho peňažitého záväzku voči poskytovateľovi o viac než 15 kalendárnych dní, považujú obe zmluvné strany túto skutočnosť za podstatné porušenie zmluvy a poskytovateľ je oprávnený bez ďalšieho od zmluvy odstúpiť.

## Čl. 6 - POVINNOSTI A ZODPOVEDNOSŤ POSKYTOVATEĽA

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že INFORMÁCIE obsiahnuté v DATABÁZACH sú spracované na štandardnej úrovni zvyčajnej pre činnosť európskej tlačovej agentúry, s maximálnou snahou o ich objektivitu. Ak vznikne nadobúdateľovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti poskytovateľa, za ktorú poskytovateľ zodpovedá podľa tejto zmluvy, uhradí poskytovateľ nadobúdateľovi vzniknutú škodu, a to do maximálnej výšky uvedenej v ods. 3 tohto článku zmluvy.

2. Poskytovateľ nezodpovedá:
  - a) za škody spôsobené v dôsledku neobjektivity pôvodného zdroja, použitého pri spracovaní INFORMÁCIÍ poskytovateľom,
  - b) za škody spôsobené nesprávnym použitím INFORMÁCIÍ u nadobúdateľa,
  - c) za škody spôsobené vyššou mocou (napr. živelná pohroma, vojnový stav, občianske nepokoje, trestný čin tretej osoby, štrajk, rozhodnutie zakladateľa, rozhodnutie štátneho orgánu),
  - d) za prekážky vzniknuté v prenose INFORMÁCIÍ od poskytovateľa k nadobúdateľovi, resp. OPRÁVNENÉMU POUŽÍVATEĽOVI, pokiaľ poskytovateľ sám príčinu vzniku prekážky nespôsobil ani neovplyvnil (tnz. najmä zásahy vyššej moci v prípadoch náhlych porúch prenosových zariadení poskytovateľa, nefunkčných či preplnených e-mailových schránok nadobúdateľa, resp. OPRÁVNENÉHO POUŽÍVATEĽA, výpadku el. prúdu, a pod.)
3. Rozsah náhrady škody vrátane zmareného zisku vo všetkých prípadoch, kedy je daná podľa tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov zodpovednosť poskytovateľovi za vzniknutú škodu, je vzájomnou dohodou zmluvných strán obmedzený do výšky dohodnutej mesačnej ceny za poskytnutú licenciu.

## **Čl. 7 – OSTATNÉ DOHODY**

1. Obsah tejto zmluvy je považovaný zmluvnými stranami za dôverný a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená ho oznamovať tretím osobám bez predchádzajúceho súhlasu druhej zmluvnej strany s výnimkou, kedy takú povinnosť ukladá právny predpis alebo rozhodnutie príslušného štátneho orgánu. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa vzťahuje i na obdobie po ukončení platnosti tejto zmluvy.
2. Obe zmluvné strany súhlasia s tým, že každá zmluvná strana má právo uverejňovať názov, obchodnú firmu alebo meno druhej zmluvnej strany vo svojich propagačných materiáloch ako svojho zmluvného partnera vo vzťahu k predmetu tejto zmluvy.
3. Vzťahy, ktoré nie sú v zmluve výslovne upravené, sa riadia príslušnými českými právnymi predpismi, predovšetkým potom "Obchodným zákonníkom" a „Autorským zákonom“.
4. Obe zmluvné strany sa v súlade s § 89a Občianskeho súdneho poriadku dohodli, že miestne príslušným súdom prvého stupňa na prerokovanie prípadného súdneho sporu o nárokoch vyplývajúcich z tejto zmluvy bude všeobecný súd poskytovateľa.
5. Na účely tejto zmluvy sa za doručenie považuje aj zásielka (list, oznámenie), ktorá bola pre nadobúdateľa uložená prevádzkovateľom poštovej služby na pošte a nadobúdateľ hoci riadne vyzvaný prevádzkovateľom poštovej služby zásielku neprevzal. V takom prípade je doručenie účinné dňom, kedy prevádzkovateľ poštovej služby vráti poskytovateľovi zásielku ako nedoručenú.

## **Čl. 8 – TRVANIE ZMLUVY**

1. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý do **31.1.2011**.
2. Zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom **1.2.2010**.
3. Túto zmluvu môže každá zo zmluvných strán ukončiť písomnou výpoveďou i bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je **3 mesiace** a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpiť od zmluvy je možné iba zo zákonných dôvodov a v prípadoch výslovne uvedených v tejto zmluve, a to s účinkami odstúpenia odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Oznámenie o odstúpení od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené na adresu príslušnej zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto zmluvy.



5. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä také, ktoré je ako podstatné výslovne uvedené v tejto zmluve. Za opakované porušenie zmluvnej povinnosti sa považuje, ak dôjde i napriek písomnému upozorneniu oprávnenou zmluvnou stranou k ďalšiemu porušeniu rovnakej povinnosti.

### Čl. 9 - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

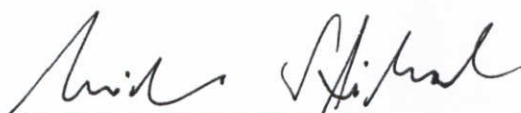
1. Táto zmluva je spísaná v šiestich origináloch, z ktorých dva dostane poskytovateľ a štyri nadobúdateľ.
2. Všetky zmeny tejto zmluvy je možné robiť písomnými dodatkami po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, ktoré budú označené postupným numerickým radom počnúc číslom 1.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1/ 1, obsahujúca špecifikáciu tém poskytovateľa na výber INFORMÁCIÍ, lehoty na zasielanie, počet a špecifikácia e-mailových adries, ktorých sa poskytnutá licencia týka a cenu za poskytnutú licenciu.
4. Zmeny Prílohy č. 1/ 1 je možné vykonávať iba písomnou formou po dohode zmluvných strán tak, že každá následná príloha bude mať za lomkou vyššiu číslicu.
5. V prípade zmeny identifikačných údajov, uvedených v záhlaví a v prílohe tejto zmluvy je poskytovateľ i nadobúdateľ povinný bez zbytočného odkladu túto skutočnosť vrátane nových identifikačných údajov oznámiť druhej zmluvnej strane.

V Prahe dňa 20.1.2010

- 1. FEB. 2010  
V Bratislave dňa .....

Poskytovateľ:

Česká tisková kancelár



JUDr. Milan Stibral  
generálny riaditeľ ČTK



Nadobúdateľ:

Úrad vlády Slovenskej republiky

  
Ing. Igor Federic  
vedúci Úradu vlády SR  


**Príloha č. 1/ 1 k Licenčnej zmluve č. S1-005-09  
na výkon práva využívať obsah DATABÁZ ČTK**

Názov nadobúdateľa: **Úrad vlády Slovenskej republiky**

Kontaktná osoba: Ing. Marianna Schmucková

Dátum účinnosti zmluvy od: 1. 2. 2010 do: 31. 1. 2011

Adresa nadobúdateľa na fakturáciu: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1, Slovenská republika

Telefón: 00421 2 572 95 358

Fax: 00421 2 524 97 625

E-mail: marianna.schmuckova@vlada.gov.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000060195/8180

IČ: 00151513

**Špecifikácia tém**

| Výberová téma (definícia dopytu)                                                                                                         | Časť zasielania            | E-mailové adresy        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Výber správ na tému:                                                                                                                     | 8:00-18:00 každú<br>hodinu | monitoring@vlada.gov.sk |
| 1) parlament, štátna správa, politika, makroekonomika, Európska<br>únia so zameraním na SR, Višegradska štvorka, Višegrad,<br>diplomacia |                            | 149,- EUR/mesiac        |
| 2) spravodajstvo v slovenskom jazyku                                                                                                     |                            | 101,- EUR/mesiac        |
| Cena celkom                                                                                                                              |                            | 250,- EUR/mesiac        |
| Zľava 10%                                                                                                                                |                            | - 25,- EUR/mesiac       |
| <b>Cena celkom po zľave, po zaokrúhlení</b>                                                                                              |                            | <b>225,- EUR/mesiac</b> |

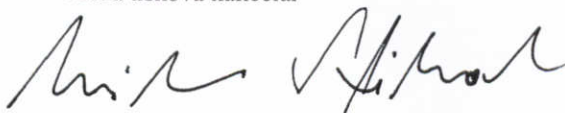
~~Cena celkom je platná pre jedno odberné miesto (e-mailovú adresu).~~

V Prahe dňa 20. 1. 2010

- 1. FEB. 2010  
V Bratislave dňa .....

Poskytovateľ:

Česká tisková kancelář

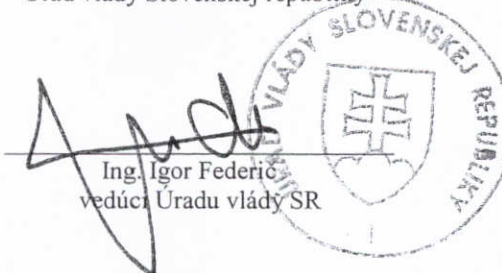


JUDr. Milan Stibral  
generálny riaditeľ ČTK



Nadobúdateľ:

Úrad vlády Slovenskej republiky



Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR

